우리말 어휘의 시간을 읽다

인력거

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

사람이 끄는, 바퀴가 두 개 달린 수레. 주로 사람을 태운다.

문헌의 첫 기록	수록 용례	수록 내용
19세기	9개	뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 44자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '인력거'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 사람이 끄는, 바퀴가 두 개 달린 수레. 주로 사람을 태운다.

인력거의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

인력거의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
인력거 사전 표기 요약	—	—	—	—	●→	●→
일력거 문헌 수록 표기	—	—	—	—	●→	●→
人力車 문헌 수록 표기	—	—	—	—	●→	●→
인녁거 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 2종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. '현재'는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 인력거
  19세기20세기현재
- 인녁거

20세기

원자료의 전체 표기 목록 4종
인력거, 일력거, 人力車, 인녁거

인력거의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명
소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 등장 시기

‘인력거’는 19세기에서부터 한글로 표기된 ‘인력거’, ‘일력거’나 한자로 표기된 ‘人力車’가 나타난다.

말의 구성과 어원

‘인력거’는 한자어 ‘人力’을 한글로 표기한 ‘인력’에 한자어 ‘車’를 한글로 표기한 ‘거’가 결합한 것이다.

소리와 발음의 특징

‘일력거’는 첫째 음절 종성 ‘ㄴ’이 ‘ㄹ’로 바뀐 것이고 ‘인녁거’는 둘째 음절 초성 ‘ㄹ’이 ‘ㄴ’으로 바뀐 것이다.

오늘의 형태로 이어진 과정

20세기까지 ‘인력거’, ‘일력거’, ‘인녁거’ 등 여러 형태가 쓰였으나 ‘인력거’로 굳어져 현재까지 이어진다.

다른 언어와 한자음

‘인력거’는 일본어로부터 들어온 말이다.

문헌 속의 인력거

전체 용례 9개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

19세기 인력거, 일력거, 人力車 용례 4개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
인력거, 일력거, 人力車

출처 1895 국한회어 곤:237 용례 01

문헌 용례

인력거 [人力車].

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1896 독립신문 8월 6일 2면 용례 02

문헌 용례

일력거 ᄭᅳᆯ고 다니ᄂᆞᆫ 사ᄅᆞᆷᄉᆞ지라도 ᄒᆞ로 삼십 젼을 벌면 십오 젼은 군부에 갓다가 밧치면셔 젼장에 가 잇ᄂᆞᆫ 군ᄉᆞ들의게 보내달나고 ᄒᆞᄂᆞᆫ지라

현대어 풀이

인력거를 끌고 다니는 사람까지도 하루 30전을 벌면 15전은 군부에 가져다가 바치면서 전장에 가 있는 군사들에게 보내 달라고 하는지라

출처 1898 황성신문 10월 24일 3면 용례 03

문헌 용례

洋人과 日人이 人力車ᄅᆞᆯ 乘ᄒᆞ고 過ᄒᆞ다가 其 爭鬪ᄒᆞᆷ을 見ᄒᆞ고 超然下車ᄒᆞ야 兩便을 解送ᄒᆞ엿다니

현대어 풀이

서양인과 일본인이 인력거를 타고 지나가다가 그 싸움을 보고는 의연히 인력거에서 내려 양쪽을 해송하였다고 하니

출처 1899 독립신문 10월 11일 1면

용례 04

문헌 용례

ᄆᆞ거를 탈 신셰가 되거던 인력거를 타라.

현대어 풀이

마차를 탈 신세가 되면 인력거를 타라.

20세기 인력거, 人力車, 일력거 외 1종 용례 5개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

인력거, 人力車, 일력거, 인녁거

출처 1906 보감 1:108ㄱ

용례 05

문헌 용례

ᄯᅩ 황실과 관텽에셔 쓰ᄂᆞᆫ 교군과 인력거와 ᄌᆞ전거와 수레ᄂᆞᆫ 다 디방셰ᄅᆞᆯ 내지 아니ᄒᆞᄂᆞ니라.

현대어 풀이

또 황실과 관청에서 쓰는 교꾼과 인력거와 자전거와 수레는 다 지방세를 내지 아니한다.

출처 1909 서북학회월보 제9호 32면

용례 06

문헌 용례

馬車 탈 身分이면 人力車ᄅᆞᆯ 타고 人力車를 탈 身分이면 徒步ᄒᆞ야 行ᄒᆞ라

현대어 풀이

마차를 탈 수 있는 신분이면 인력거를 타고, 인력거를 탈 수 있는 신분이면 걸어서 가라.

출처 1913 비파성 128

용례 07

문헌 용례

영록이가 텰원읍에셔 ᄎᆞ를 ᄂᆡ려 즉시 일력거를 두ᄑᆡ 질너 타고 원산항에를 당도ᄒᆞ얏더라

현대어 풀이

영록이가 철원읍에서 차를 내려 즉시 인력거를 두 배로 질러 타고 원산항에 당도하였더라.

출처 1914 금국화 하:108

용례 08

문헌 용례

일곱 사롬의 일힝은 인녁거 혹은 마챠를 타고 각각 집으로 도라가더라

현대어 풀이

일곱 사람의 일행은 인력거 혹은 마차를 타고 각각 집으로 돌아가더라.

출처 1920 동아일보 4월 19일 3면

용례 09

문헌 용례

자동차와 인력거가 함께 석겨 헤처 나아가지도 못할 만치 복잡이 되는 광경을 이루엇다

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

인력거의 보충 설명

'인력거'는 일본 한자어인 '人力車(じんりきしゃ, 진리키샤)'를 우리 한자음으로 읽은 것이다. 자전거 바퀴처럼 생긴 두 개의 차륜 위에 사람이 앉을 자리를 만들고 외관을 씌운 인력거는 단어의 뜻 그대로 사람의 힘(人力)으로 끄는 수레(車)이다. 즉 사람이 끄는, 바퀴가 두 개 달린 수레를 말한다. 일본에서 발명된 인력거의 기원에 대해서는 여러 설이 있지만 도쿄에서 1870년 3월에 인력거 영업을 허용하면서 인력거가 보급되기 시작하였다. 우리나라에서 '인력거'에 대한 가장 이른 기록으로는 1876년 김기수가 일본 수신사로 일본의 문물을 시찰하고 쓴 ≪일동기유(日東記遊)≫에 보인다. 이 책의 1권에서 館前有無數人力車 車兩輪(관전유무수인력거 거양륜, [현대어 역] 관 앞에 무수한 인력거가 있고 인력거는 두 개의 바퀴이다)라고 일본의 인력거를 소개하고 있다.##인력거가 언제 우리나라에 전해졌는지는 확실하지 않다. 1882년 박영효가 한성부 판윤으로 있으면서 보급을 서둘렀다고 하기도 하고 미국의 천문학자인 로웰(Lowell, Percival)이 1883년 우리나라를 방문하면서 인력거 2대를 가져왔다는 기록도 있다. ≪경성부사(京城府史)≫ 권2에 의하면 1894년 청일 전쟁으로 일본 영사관과 인천 영사관 사이에 긴급히 오갈 일이 많아지자 일본인 하나야마(花山帳場)가 인력거 10대를 수입하여 처음으로 영업을 시작하였다고 한다. 초기의 인력거꾼은 일본인이었으나 뒤에 우리나라 사람으로 바뀌었다. 인력거는 서울뿐만 아니라 전국으로 급속도로 보급되었다. 그러나 점차 자동차 등이 보급되면서 인력거는 줄어들었다. 1948년에 서울시에서 하루 교통량을 조사한 바에 따르면 인력거가 55대 통행했다고 한다. 1955년에 '사회악으로 전락한 인력거'라는 신문 기사가 있는 것을 보면 이 무렵까지도 인력거가 영업을 하고 있었던 듯하다.

인력거의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

- 최경옥 2003 《한국개화기 근대외래한자어의 수용 연구》 제이앤씨
- 유모토 고이치 저, 수유+너머 역 2004 《일본 근대의 풍경》 그린비
- 서울특별시사편찬위원회 2013 《국역 경성부사》2 서울특별시사편찬위원회
- 이한섭 2024 《용례 기반 일본어 유래 우리말 사전》 한국문화사

자료 출처

이 자료는 ‘단어의 역사’의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 인력거의 뜻과 역사

한자 한눈에 보기

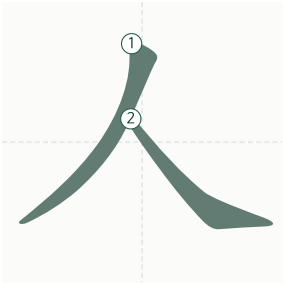
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

人

뜻·음 사람 인

총 2획 · 부수 人





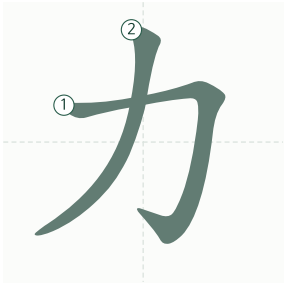
hanja.wordrow.kr/한자/人/

力

뜻·음 힘 력

총 2획 · 부수 力





hanja.wordrow.kr/한자/力/

車

뜻·음 수레 거 / 수레 차

총 7획 · 부수 車

본문 車 · 車





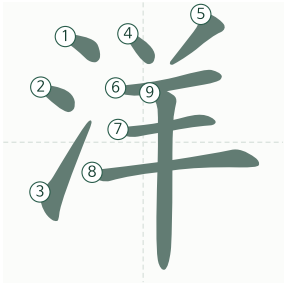
hanja.wordrow.kr/한자/車/

洋

뜻·음 큰바다 양

총 9획 · 부수 水



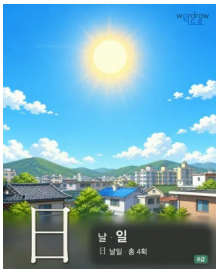


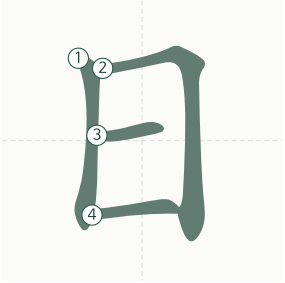
hanja.wordrow.kr/한자/洋/

日

뜻·음 날 일

총 4획 · 부수 日





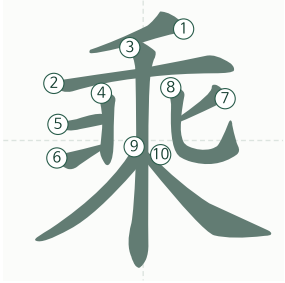
hanja.wordrow.kr/한자/日/

乘

뜻·음 탈 승

총 10획 · 부수 丿





hanja.wordrow.kr/한자/乘/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

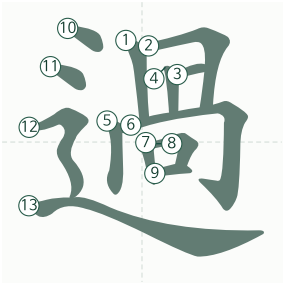
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

過

뜻·음 지날 과

총 13획 · 부수 辶





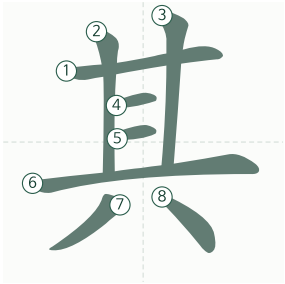
hanja.wordrow.kr/한자/過/

其

뜻·음 그 기

총 8획 · 부수 八





hanja.wordrow.kr/한자/其/

爭

뜻·음 다툴 쟁

총 8획 · 부수 爪





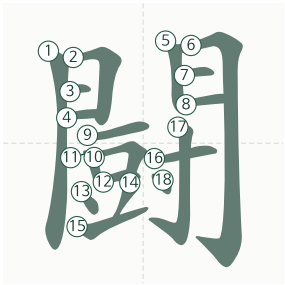
hanja.wordrow.kr/한자/爭/

鬪

뜻·음 싸움 투

총 20획 · 부수 鬥





사전 20획 · 획순 그림 18획

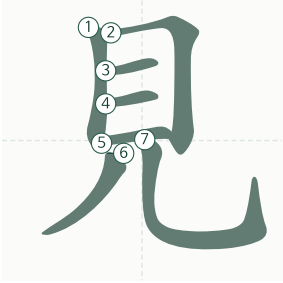
hanja.wordrow.kr/한자/鬪/

見

뜻·음 볼 견 / 뵈올 현

총 7획 · 부수 見





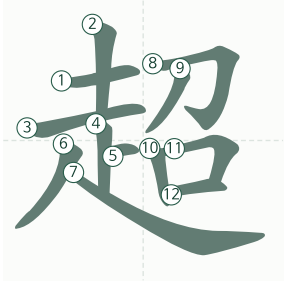
hanja.wordrow.kr/한자/見/

超

뜻·음 뛰어넘을 초

총 12획 · 부수 走





hanja.wordrow.kr/한자/超/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

3 / 8 · 44자

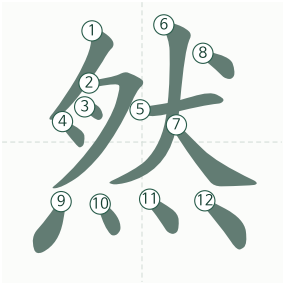
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

然

뜻·음 그럴 연

총 12획 · 부수 火





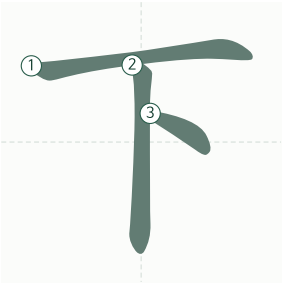
hanja.wordrow.kr/한자/然/

下

뜻·음 아래 하

총 3획 · 부수 一





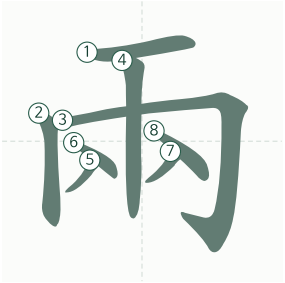
hanja.wordrow.kr/한자/下/

兩

뜻·음 두 량

총 8획 · 부수 入





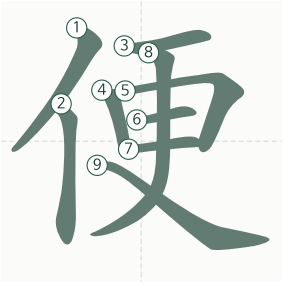
hanja.wordrow.kr/한자/兩/

便

뜻·음 편할 편 / 똥오줌 변

총 9획 · 부수 人





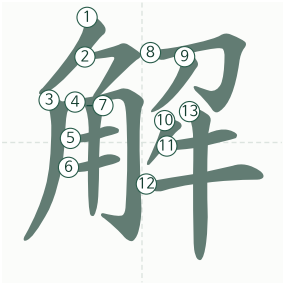
hanja.wordrow.kr/한자/便/

解

뜻·음 풀 해

총 13획 · 부수 角





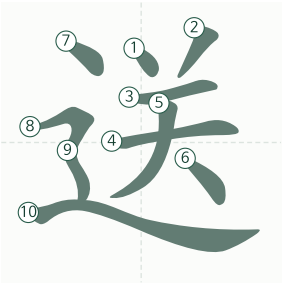
hanja.wordrow.kr/한자/解/

送

뜻·음 보낼 송

총 10획 · 부수 辶





hanja.wordrow.kr/한자/送/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

4 / 8 · 44자

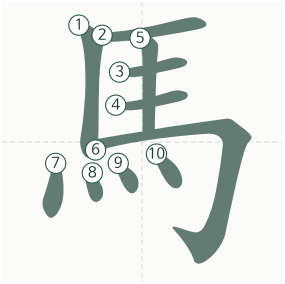
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

馬

뜻·음 말 마

총 10획 · 부수 馬





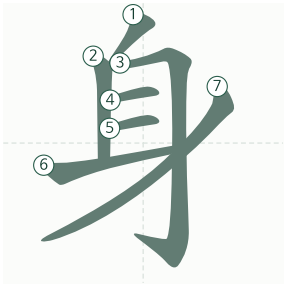
hanja.wordrow.kr/한자/馬/

身

뜻·음 몸 신

총 7획 · 부수 身





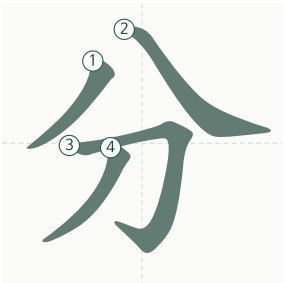
hanja.wordrow.kr/한자/身/

分

뜻·음 나눌 분

총 4획 · 부수 刀





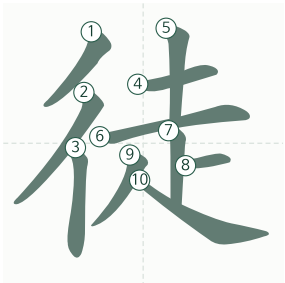
hanja.wordrow.kr/한자/分/

徒

뜻·음 무리 도

총 10획 · 부수 彳





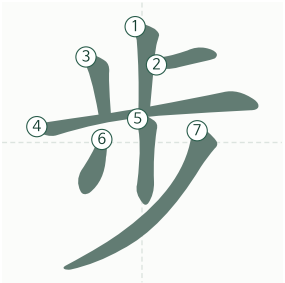
hanja.wordrow.kr/한자/徒/

步

뜻·음 걸음 보

총 7획 · 부수 止





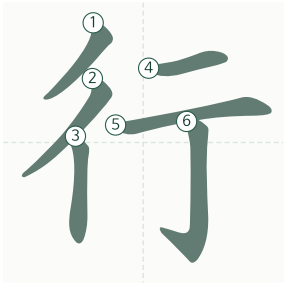
hanja.wordrow.kr/한자/步/

行

뜻·음 다닐 행 / 항렬 항

총 6획 · 부수 行





hanja.wordrow.kr/한자/行/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

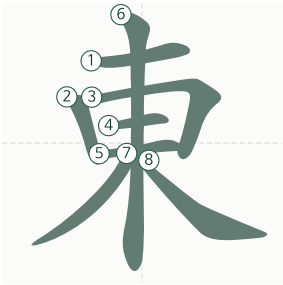
5 / 8 · 44자

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

東 뜻·음 동녘 동

총 8획 · 부수 木



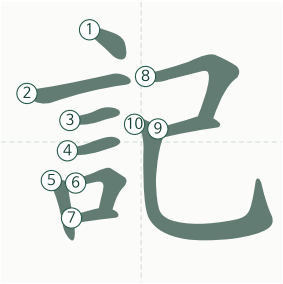


hanja.wordrow.kr/한자/東/

記 뜻·음 기록할 기

총 10획 · 부수 言



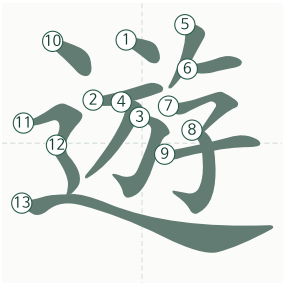


hanja.wordrow.kr/한자/記/

遊 뜻·음 놀 유

총 13획 · 부수 辵



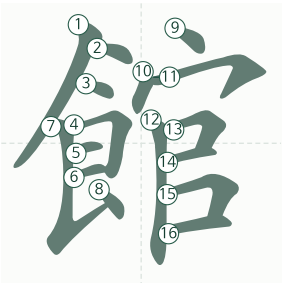


hanja.wordrow.kr/한자/遊/

館 뜻·음 집 관

총 17획 · 부수 食





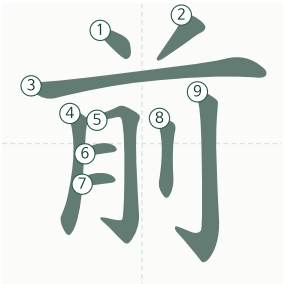
사전 17획 · 획순 그림 16획

hanja.wordrow.kr/한자/館/

前 뜻·음 앞 전

총 9획 · 부수 刀



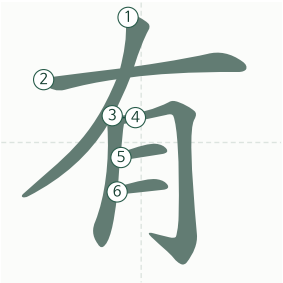


hanja.wordrow.kr/한자/前/

有 뜻·음 있을 유

총 6획 · 부수 月





hanja.wordrow.kr/한자/有/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

6 / 8 · 44자

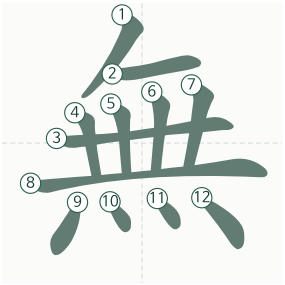
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

無

뜻·음 없을 무

총 12획 · 부수 火





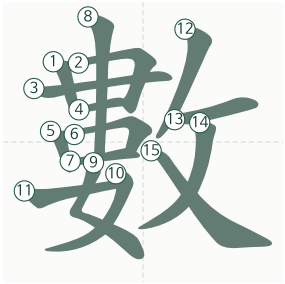
hanja.wordrow.kr/한자/無/

數

뜻·음 셈 수

총 15획 · 부수 攴





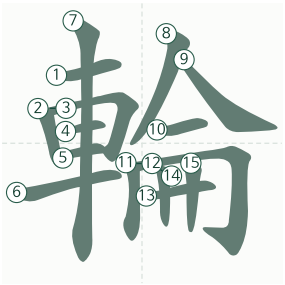
hanja.wordrow.kr/한자/數/

輪

뜻·음 바퀴 륜

총 15획 · 부수 車





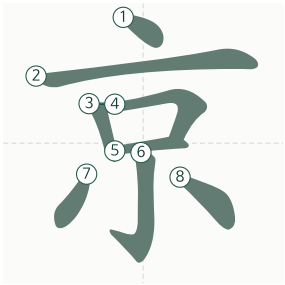
hanja.wordrow.kr/한자/輪/

京

뜻·음 서울 경

총 8획 · 부수 亠





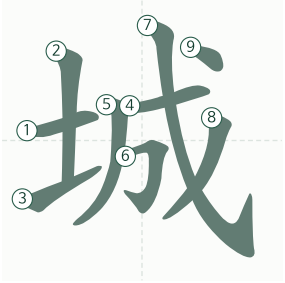
hanja.wordrow.kr/한자/京/

城

뜻·음 재 성

총 10획 · 부수 土





사전 10획 · 획순 그림 9획

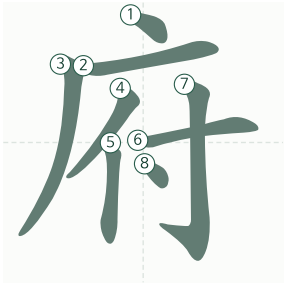
hanja.wordrow.kr/한자/城/

府

뜻·음 마을[官廳] 부

총 8획 · 부수 广





hanja.wordrow.kr/한자/府/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

7 / 8 · 44자

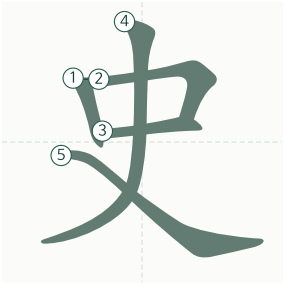
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

史

뜻·음 사기(史記) 사

총 5획 · 부수 口





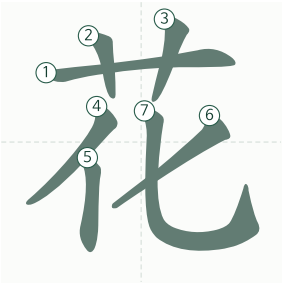
hanja.wordrow.kr/한자/史/

花

뜻·음 꽃 화

총 8획 · 부수 艸





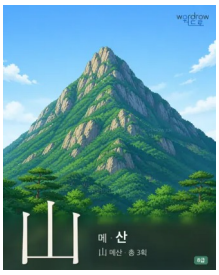
사전 8획 · 획순 그림 7획

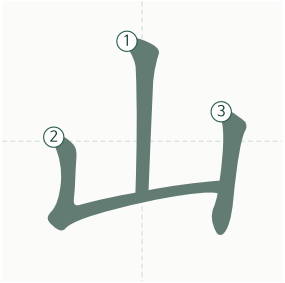
hanja.wordrow.kr/한자/花/

山

뜻·음 메 산

총 3획 · 부수 山





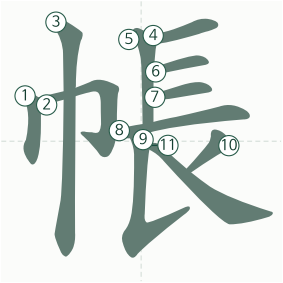
hanja.wordrow.kr/한자/山/

帳

뜻·음 장막 장

총 11획 · 부수 巾





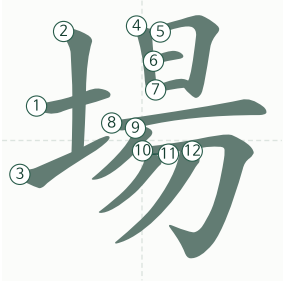
hanja.wordrow.kr/한자/帳/

場

뜻·음 마당 장

총 12획 · 부수 土





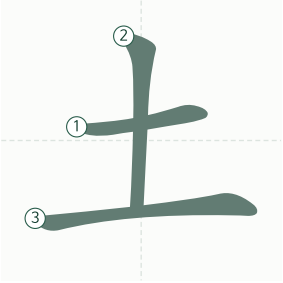
hanja.wordrow.kr/한자/場/

土

뜻·음 흙 토

총 3획 · 부수 土





hanja.wordrow.kr/한자/土/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

8 / 8 · 44자

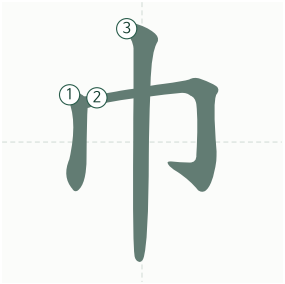
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

巾

뜻·음 수건 건

총 3획 · 부수 巾





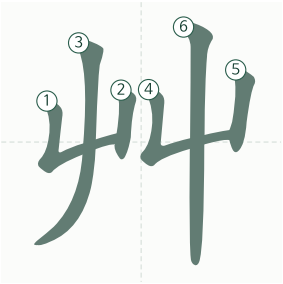
hanja.wordrow.kr/한자/巾/

艸

뜻·음 풀 초

총 6획 · 부수 艸





hanja.wordrow.kr/한자/艸/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.